

24

ויקרא Vayikra

Leviticus 1:1-5:26

# 1

- וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו מֵאֵתֵל מוֹעֵד לֵאמֹר:

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קֶרְבַּן לַיהוָה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קֶרְבָּנְכֶם:

אִם־עֵלָה קֶרְבְּנֹךָ מִן־הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבְנֹךָ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אֹתוֹ לִרְצֹנֹךָ לִפְנֵי יְהוָה:

וּסְמַךְ יָדְךָ עַל רֹאשׁ הָעֵלָה וְנִרְצָה לְךָ לְכַפֵּר עָלָיו:

וּשְׁחָט אֶת־בֶּן הַבָּקָר לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אֹהֶל הַכְּהֻנִּים אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֵלָה וְנָתַח אֹתָהּ לִנְתֻחֶיהָ:

וְנִתְּנוּ בְנֵי אֹהֶל הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל־הָאֵשׁ:

וְעָרְכוּ בְנֵי אֹהֶל הַכְּהֻלִּים אֶת הַנִּתְּחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדָר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:

וְקִרְבּוֹ וְכִרְעָיו יִרְחֹץ בַּמַּיִם וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֻּחַ עֲלֶה אֲשֶׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה:

וְאִם־מִן־הַצֹּאן קֶרְבְּנֹךָ מִן־הַכְּשָׂבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לָעֵלָה זָכָר תָּמִים יִקְרִיבְנֹךָ:

וּשְׁחָט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְנֵי אֹהֶל הַכְּהֻנִּים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

1 הוֹדִי called to Moses and spoke to him from the Tent of Meeting, saying:

2 Speak to the Israelite people, and say to them: When any of you presents an offering of cattle to הוֹדִי: You shall choose your offering from the herd or from the flock.

3 If your (your Lit. “his,” pointing to the same non-specific referent as the socially generic noun ‘adam (lit. “human being” yet grammatically masculine; NJPS “any”) in 1.2. Both men and women brought sacrificial offerings. (So also in vv. 10, 14.)) offering is a burnt offering from the herd, you shall make your offering a male without blemish. You shall bring it to the entrance of the Tent of Meeting, for acceptance in your behalf before הוֹדִי.

4 You shall lay a hand upon the head of the burnt offering, that it may be acceptable in your behalf, in expiation for you.

5 הוֹדִי; and Aaron’s sons, the priests, shall offer the blood, dashing the blood against all sides of the altar which is at the entrance of the Tent of Meeting.

6 The burnt offering shall be flayed and cut up into sections.

7 The sons of Aaron the priest shall put fire on the altar and lay out wood upon the fire;

8 and Aaron’s sons, the priests, shall lay out the sections, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.

9 Its entrails and legs shall be washed with water, and the priest shall turn the whole into smoke on the altar as a burnt offering, an offering by fire of pleasing odor to הוֹדִי.

10 If your offering for a burnt offering is from the flock, of sheep or of goats, you shall make your offering a male without blemish.

11 It shall be slaughtered before הוֹדִי on the north side of the altar, and Aaron’s sons, the priests, shall dash its blood against all sides of the altar.

- 12 When it has been cut up into sections, the priest shall lay them out, with the head and the suet, on the wood that is on the fire upon the altar.
- 13 The entrails and the legs shall be washed with water; the priest shall offer up and turn the whole into smoke on the altar. It is a burnt offering, an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 14 If your offering to הוהי is a burnt offering of birds, you shall choose your offering from turtledoves or pigeons.
- 15 The priest shall bring it to the altar, pinch off its head, and turn it into smoke on the altar; and its blood shall be drained out against the side of the altar.
- 16 He shall remove its crop with its contents, (contents Others “feathers.”) and cast it into the place of the ashes, at the east side of the altar.
- 17 The priest shall tear it open by its wings, without severing it, and turn it into smoke on the altar, upon the wood that is on the fire. It is a burnt offering, an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- וּנְתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פִּדְדוֹ וְעֶרְךָ הִכְהֵן אֹתָם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:
- וְהַקֶּרֶב וְהַכְרָעִים יֵרַחֵץ בַּמַּיִם וְהַקְרִיב הִכְהֵן אֶת־הַכֹּל וְהַקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ עֲלֶה הוּא אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:
- וְאִם מִן־הָעוֹף עֲלֶה קִרְבְּנוֹ לַיהוָה וְהַקְרִיב מִן־הַתּוֹרִים אֹו מִן־בְּנֵי הַיוֹנָה אֶת־קִרְבְּנוֹ:
- וְהַקְרִיבוֹ הִכְהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַךְ אֶת־רֹאשׁוֹ וְהַקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וְנִמְצָה דָּמּוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:
- וְהִסִּיר אֶת־מְרָאָתוֹ בְּנִצָּתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֶצְל הַמִּזְבֵּחַ לְדָמָה אֶל־מְקוֹם הָדֶשֶׁן:
- וְשֹׁלַע אֹתוֹ בְּכַנְפָּיו לֹא יִבְדִּיל וְהַקְטִיר אֹתוֹ הִכְהֵן הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֲלֶה הוּא אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

## 2

- 1 When a person presents an offering of meal to הוהי: The offering shall be of choice flour; the offerer shall pour oil upon it, lay frankincense on it,
- 2 and present it to Aaron's sons, the priests. The priest shall scoop out of it a handful of its choice flour and oil, as well as all of its frankincense; and this token portion he shall turn into smoke on the altar, as an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 3 And the remainder of the meal offering shall be for Aaron and his sons, a most holy portion from הוהי's offerings by fire.
- 4 When you present an offering of meal baked in the oven, [it shall be of] choice flour: unleavened cakes with oil mixed in, or unleavened wafers spread with oil.
- 5 If your offering is a meal offering on a griddle, it shall be of choice flour with oil mixed in, unleavened.
- וְנִפְשׁ כִּי־תִקְרִיב קִרְבֵּן מִנְחָה לַיהוָה סֵלֶת יִהְיֶה קִרְבְּנוֹ וַיִּצַק עָלָיו שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לִבְנָה:
- וְהִבְיָאָה אֶל־בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקִמֵּץ מִשָּׁם מָלֵא קִמְצוֹ מִסֵּלֶתָהּ וּמִשְׁמְלָה עַל כָּל־לִבְנָתָהּ וְהַקְטִיר הִכְהֵן אֶת־אִזְכָּרְתָהּ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:
- וְהַנּוֹתָרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו קֹדֶשׁ קֹדְשִׁים מֵאֲשֵׁי יְהוָה:
- וְכִי תִקְרֶב קִרְבֵּן מִנְחָה מֵאֶפֶה תִנּוֹר סֵלֶת חֲלוֹת מִצַּת בְּלוֹלֶת בְּשֶׁמֶן וְרִקִּיקֵי מִצּוֹת מְשֻׁחִים בְּשֶׁמֶן:
- וְאִם־מִנְחָה עַל־הַמִּתְבַּת קִרְבְּנָךְ סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן מִצָּה תִהְיֶה:

- 6 Break it into bits and pour oil on it; it is a meal offering.
- 7 If your offering is a meal offering in a pan, it shall be made of choice flour in oil.
- 8 When you present to הוהי a meal offering that is made in any of these ways, it shall be brought to the priest who shall take it up to the altar.
- 9 The priest shall remove the token portion from the meal offering and turn it into smoke on the altar as an offering by fire, of pleasing odor to הוהי.
- 10 And the remainder of the meal offering shall be for Aaron and his sons, a most holy portion from הוהי's offerings by fire.
- 11 No meal offering that you offer to הוהי shall be made with leaven, for no leaven or honey may be turned into smoke as an offering by fire to הוהי.
- 12 You may bring them to הוהי as an offering of choice products; (choice products Exact meaning of Heb. re'shith uncertain.) but they shall not be offered up on the altar for a pleasing odor.
- 13 You shall season your every offering of meal with salt; you shall not omit from your meal offering the salt of your covenant with God; with all your offerings you must offer salt.
- 14 If you bring a meal offering of first fruits to הוהי, you shall bring new ears parched with fire, grits of the fresh grain, as your meal offering of first fruits.
- 15 You shall add oil to it and lay frankincense on it; it is a meal offering.
- 16 And the priest shall turn a token portion of it into smoke: some of the grits and oil, with all of the frankincense, as an offering by fire to הוהי.
- 6 פתות אתה פתים ויצקת עליה שמן מנחה הוא:  
7 ואם מנחת מרחשת קרבנך סלת בשמן תעשה:  
8 והבאת את המנחה אשר יעשה מאלה ליהוה והקריבה אליה הכהן והגישא אליה המזבח:  
9 והרים הכהן מן המנחה את אונקרתה והקטיר המזבח אשה ריח ניחח ליהוה:  
10 והנותרת מן המנחה לאהרן ולבניו קדש קדשים מאשי יהוה:  
11 כל המנחה אשר תקריבו ליהוה לא תעשה חמץ כי כל־שאר וכל־דבש לא־תקטירו ממנו אשה ליהוה:  
12 קרבן ראשית תקריבו אתם ליהוה ואליה המזבח לא־יעלו לריח ניחח:  
13 וכל־קרבן מנחתך במלח תמלח ולא תשביט מלח ברית אלהיך מעל מנחתך על כל־קרבנך תקריב מלח:  
14 ואם־תקריב מנחת בכורים ליהוה אביב קלוי באש נרש כרמל תקריב את מנחת בכוריך:  
15 ונתת עליה שמן ושמת עליה לבנה מנחה הוא:  
16 והקטיר הכהן את אונקרתה מגרשה ומשמנה על כל־לבנתה אשה ליהוה:

### 3

- 1 If your (your As couched in chapter 2. See note at 1.3. (So also in vv. 6, 12.)) offering is a sacrifice of well-being (sacrifice of well-being Others "peace offering." Exact meaning of Heb. shalamim uncertain.) —If you offer of the herd, whether a male or a female, you shall bring before הוהי one without blemish.
- 1 ואם־זבח שלמים קרבנו אם מן־הבקר הוא מקריב אם־זכר אם־נקבה תמים יקריבנו לפני יהוה:

- וּסְמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קִרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוּ אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי  
אֹהֶלן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
- וְהַקְרִיב מִזִּבְחַ הַשְּׁלָמִים אֶשָּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֹלֶב הַמִּכְסָּה אֶת־הַקֶּרֶב  
וְאֵת כָּל־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:
- וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִית וְאֶת־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עָלֶיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים  
וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִית יְסִירָנָה:
- וְהַקְטִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי־אֹהֶלן הַמִּזְבֵּחַ עַל־הָעֵלֶה אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר  
עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:
- וְאִם־מִן־הַצֹּאן קִרְבָּנוֹ לְזִבְחַ שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אוֹ נִקְבָּה תָּמִים  
יִקְרִיבֵנּוּ:
- אִם־כֶּשֶׁב הוּא־מִקְרִיב אֶת־קִרְבָּנוֹ וְהַקְרִיב אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
- וּסְמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ קִרְבָּנוֹ וּשְׁחָט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ  
בְּנֵי אֹהֶלן אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
- וְהַקְרִיב מִזִּבְחַ הַשְּׁלָמִים אֶשָּׁה לַיהוָה חֹלֶבוֹ הָאֵלֶּיָּה תְּמִימָה לְעֹמֶת  
הָעֵצָה יְסִירָנָה וְאֶת־הַחֹלֶב הַמִּכְסָּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֹלֶב אֲשֶׁר  
עַל־הַקֶּרֶב:
- וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלִית וְאֶת־הַחֹלֶב אֲשֶׁר עָלֶיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים  
וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכְּלִית יְסִירָנָה:
- וְהַקְטִירוּ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לֶחֶם אֲשָׁה לַיהוָה:
- וְאִם עֵז קִרְבָּנוֹ וְהַקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה:
- וּסְמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וּשְׁחָט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי  
אֹהֶלן אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
- 2 You shall lay a hand upon the head of your offering and slaughter it at the entrance of the Tent of Meeting; and Aaron's sons, the priests, shall dash the blood against all sides of the altar.
- 3 Then present (present Lit. "he shall present"; cf. note at 1.3.) from the sacrifice of well-being, as an offering by fire to הוּדִי, the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- 4 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you (you Lit. "he"; cf. note at 1.3. (So also in v. 15.)) shall remove with the kidneys.
- 5 Aaron's sons shall turn these into smoke on the altar, with the burnt offering which is upon the wood that is on the fire, as an offering by fire, of pleasing odor to הוּדִי.
- 6 And if your offering for a sacrifice of well-being to הוּדִי is from the flock, whether a male or a female, you shall offer one without blemish.
- 7 If you present a sheep as your offering, you shall bring it before הוּדִי
- 8 and lay a hand upon the head of your offering. It shall be slaughtered before the Tent of Meeting, and Aaron's sons shall dash its blood against all sides of the altar.
- 9 Then present, as an offering by fire to הוּדִי, the fat from the sacrifice of well-being: the whole broad tail, which you shall remove close to the backbone; the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- 10 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you shall remove with the kidneys.
- 11 The priest shall turn these into smoke on the altar as food, an offering by fire to הוּדִי.
- 12 And if your offering is a goat, you shall bring it before הוּדִי
- 13 and lay a hand upon its head. It shall be slaughtered before the Tent of Meeting, and Aaron's sons shall dash its blood against all sides of the altar.

- והקריב מלנו קרבנו אשר ליהוה את־החלב המכסה את־הקרב  
ואת כל־החלב אשר על־הקרב: 14 Then present (present Lit. “he shall present”; cf. note at 1.3.) as your offering from it, as an offering by fire to הוהי, the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- ואת שתי הכלית ואת־החלב אשר עלהן אשר על־הכסלים  
ואת־חלתה על־הכבד על־הכלית יסירה: 15 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which you shall remove with the kidneys.
- והקטירם הכהן המזבחה לחם אשר לרית ניחח כל־חלב ליהוה: 16 The priest shall turn these into smoke on the altar as food, an offering by fire, of pleasing odor. All fat is הוהי's.
- חקת עולם לדורתיכם בכל מושבתיכם כל־חלב וכל־דם לא תאכלו: 17 It is a law for all time throughout the ages, in all your settlements: you must not eat any fat or any blood.

## 4

- וידבר יהוה אלי־משה לאמר: 1 יהוה spoke to Moses, saying:
- דבר אל־בני ישראל לאמר נפש כִּי־תחטא בשגגה מכל מצות  
יהוה אשר לא תעשינה ועשה מאחת מהנה: 2 Speak to the Israelite people thus: When a person unwittingly incurs guilt in regard to any of הוהי's commandments about things not to be done, and does one of them—
- אם הכהן המשיח יחטא לאשמת העם והקריב על חטאתו אשר חטא  
פר בן־בקר תמים ליהוה לחטאת: 3 If it is the anointed priest who has incurred guilt, so that blame falls upon the people, he shall offer for the sin of which he is guilty a bull of the herd without blemish as a sin offering (sin offering So throughout this translation and traditionally; more precisely, “offering of purgation.”) to הוהי.
- והביא את־הפר אל־פתח אהל מועד לפני יהוה וסמך את־ידו על־ראש  
הפר ושחט את־הפר לפני יהוה: 4 He shall bring the bull to the entrance of the Tent of Meeting, before הוהי, and lay a hand upon the head of the bull. The bull shall be slaughtered before הוהי,
- ולקח הכהן המשיח מדם הפר והביא אתו אל־אהל מועד: 5 and the anointed priest shall take some of the bull's blood and bring it into the Tent of Meeting.
- וטבל הכהן את־אצבעו בדם והזה מן־הדם שבע פעמים לפני  
יהוה את־פני פרכת הקדש: 6 The priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before הוהי, in front of the curtain of the Shrine.
- ונתן הכהן מן־הדם על־קרנות מזבח קטרת הסמים לפני יהוה  
אשר באהל מועד ואת כל־דם הפר ישפך אל־יסוד מזבח העלה  
אשר־פתח אהל מועד: 7 The priest shall put some of the blood on the horns of the altar of aromatic incense, which is in the Tent of Meeting, before הוהי; and all the rest of the bull's blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.

- 8 He shall remove all the fat from the bull of sin offering: the fat that covers the entrails and all the fat that is about the entrails;
- 9 the two kidneys and the fat that is on them, that is at the loins; and the protuberance on the liver, which he shall remove with the kidneys—
- 10 just as it is removed from the ox of the sacrifice of well-being. The priest shall turn them into smoke on the altar of burnt offering.
- 11 But the hide of the bull, and all its flesh, as well as its head and legs, its entrails and its dung—
- 12 all the rest of the bull—he shall carry to a pure place outside the camp, to the ash heap, and burn it up in a wood fire; it shall be burned on the ash heap.
- 13 If it is the community leadership of Israel (community leadership of Israel Heb. kol ‘adat yisra’el, lit. “whole congregation of Israel,” which here denotes the part (“leadership”) that acts on behalf of the whole (“congregation”). See the Dictionary under ‘edah.) that has erred and the matter escapes the notice of the congregation, so that they do any of the things which by יהוה’s commandments ought not to be done, and they realize guilt—
- 14 when the sin through which they incurred guilt becomes known, the congregation shall offer a bull of the herd as a sin offering, and bring it before the Tent of Meeting.
- 15 The elders of the community shall lay their hands upon the head of the bull before יהוה, and the bull shall be slaughtered before יהוה.
- 16 The anointed priest shall bring some of the blood of the bull into the Tent of Meeting,
- 17 and the priest shall dip his finger in the blood and sprinkle of it seven times before יהוה, in front of the curtain.
- 18 Some of the blood he shall put on the horns of the altar which is before יהוה in the Tent of Meeting, and all the rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the entrance of the Tent of Meeting.
- 19 He shall remove all its fat from it and turn it into smoke on the altar.
- וְאֶת־כָּל־חֵלֶב פֶּר הַחֲטָאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־הַחֵלֶב הַמְכֻסָּה עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב:
- וְאֵת שְׁתֵּי הַכִּלְיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עָלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכֶּבֶד עַל־הַכִּלְיֹת יְסִירָנָה:
- כַּאֲשֶׁר יוֹלֵם מִשּׁוֹר זָבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִירֶם הַכֹּהֵן עַל מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:
- וְאֶת־עוֹר הַפָּר וְאֶת־כָּל־בָּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־כְּרָעָיו וְקֶרְבּוֹ וּפְרָשׁוֹ:
- וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפֶּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם טָהוֹר אֶל־שַׁפְךְ הַדָּשָׁן וְשָׂרַף אוֹתוֹ עַל־עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־שַׁפְךְ הַדָּשָׁן יִשְׂרָף:
- וְאִם כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנִעְלָם הַדָּבָר מֵעֵינֵי הַקֹּהֵל וְעָשׂוּ אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשָׁמוּ:
- וְנִדְעָה הַחֲטָאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ הַקֹּהֵל פֶּר בֶּן־בָּקָר לַחֲטָאת וְהִבִּיאוּ אוֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְסִמְכוּ זִקְנֵי הָעֵדָה אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְשָׁחַט אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה:
- וְהִבִּיא הַכֹּהֵן הַמְשִׁיחַ מִדָּם הַפָּר אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת פְּנֵי הַפָּרֹכֶת:
- וּמִן־הַדָּם יִתֵּן | עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֶשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה אֲשֶׁר־פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְאֵת כָּל־חֵלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַתָּה:

- 20 וַעֲשֵׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לַפָּר הַחַטָּאת כִּן יַעֲשֶׂה-לּוֹ וְכִפֶּר עֲלֵהֶם  
הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם:
- 21 וְהוֹצִיא אֶת-הַפָּר אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֶת הַפָּר  
הָרִאשׁוֹן חַטָּאת הַקֹּהֶל הוּא:
- 22 אִשֶּׁר נָשָׂא יַחֲטֵא וַעֲשֵׂה אֶחָת מִכָּל-מִצְוֹת יְהוָה אֲלֵהִיו אֲשֶׁר  
לֹא-תַעֲשֶׂינָהּ בְּשִׁגְגָה וְאִשֶּׁם:
- 23 אִוִּי-הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהָבִיא אֶת-קִרְבָּנוֹ שְׁעִיר עִזִּים  
זָכָר תָּמִים:
- 24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשָׁחֲט אוֹתוֹ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִשְׁחָט אֶת-הָעֹלָה  
לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא:
- 25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קִרְנֵת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה  
וְאֶת-דָּמּוֹ יִשְׁפֹךְ אֶל-יִסּוֹד מִזְבֵּחַ הָעֹלָה:
- 26 וְאֶת-כָּל-חֵלְבֹי יִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ כְּחֵלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר עָלָיו  
הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ:
- 27 וְאִם-נִפֶּשׂ אֶחָת תִּחַטָּא בְּשִׁגְגָה מֵעַם הָאָרֶץ בִּעֲשֹׂתָהּ אֶחָת מִמִּצְוֹת  
יְהוָה אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂינָהּ וְאִשֶּׁם:
- 28 אִוִּי-הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהָבִיא קִרְבָּנוֹ שְׁעִירַת עִזִּים תְּמִימָה  
נִקְבָּה עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:
- 29 וְסָמַךְ אֶת-יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחֲט אֶת-הַחַטָּאת בַּמָּקוֹם הָעֹלָה:
- 30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל-קִרְנֵת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה  
וְאֶת-כָּל-דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל-יִסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ:
- 20 He shall do with this bull just as is done with the [priest's] bull of sin offering; he shall do the same with it. The priest shall thus make expiation for them, and they shall be forgiven.
- 21 He shall carry the bull outside the camp and burn it as he burned the first bull; it is the sin offering of the congregation.
- 22 In case it is a chieftain who incurs guilt by doing unwittingly any of the things which by the commandment of his God יהוה ought not to be done, and he realizes guilt—
- 23 or the sin of which he is guilty is made known—he shall bring as his offering a male goat without blemish.
- 24 He shall lay a hand upon the goat's head, and it shall be slaughtered at the spot (the spot Cf. 1.11.) where the burnt offering is slaughtered before יהוה; it is a sin offering.
- 25 The priest shall take with his finger some of the blood of the sin offering and put it on the horns of the altar of burnt offering; and the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering.
- 26 All its fat he shall turn into smoke on the altar, like the fat of the sacrifice of well-being. The priest shall thus make expiation on his behalf for his sin, and he shall be forgiven.
- 27 If any person from among the populace (populace Lit. "people of the country.") unwittingly incurs guilt by doing any of the things which by יהוה's commandments ought not to be done, and realizes guilt—
- 28 or the sin of which one is guilty is made known—that person shall bring a female goat without blemish as an offering for the sin of which that one is guilty.
- 29 The offerer shall lay a hand upon the head of the sin offering. The sin offering shall be slaughtered at the place of the burnt offering.
- 30 The priest shall take with his finger some of its blood and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.



- וְאֶת־כָּל־חֵלְבָהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר חֵלֶב מִעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַהּ לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ:
- וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא קֹרְבָנוֹ לַחֲטָאת נִקְבָּה תְּמִימָה יְבִיאָנָה:
- וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחֲטָאת וְשָׁחַט אֹתָהּ לַחֲטָאת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָט אֶת־הָעֹלָה:
- וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחֲטָאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קֶרְנֵת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־דָּמָה יִשְׁפֹךְ אֶל־יִסּוֹד הַמִּזְבֵּחַ:
- וְאֶת־כָּל־חֵלְבָהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר חֵלְבֵי־הַכֶּשֶׂב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַהּ עַל אֲשֵׁי יְהוָה וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ:
- 31 The offerer shall remove all its fat, just as the fat is removed from the sacrifice of well-being; and the priest shall turn it into smoke on the altar, for a pleasing odor to יהוה. The priest shall thus make expiation for that person, who shall be forgiven.
- 32 If the offering one brings as a sin offering is a sheep, that person shall bring a female without blemish.
- 33 The offerer shall lay a hand upon the head of the sin offering, and it shall be slaughtered as a sin offering at the spot where the burnt offering is slaughtered.
- 34 The priest shall take with his finger some of the blood of the sin offering and put it on the horns of the altar of burnt offering, and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.
- 35 And all its fat the offerer shall remove, just as the fat of the sheep of the sacrifice of well-being is removed; and this the priest shall turn into smoke on the altar, over יהוה's offering by fire. For the sin of which one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.

## 5

- וְנָפֶשׁ כִּי־תִחַטָּא וְשָׁמְעָה קוֹל אֵלָהּ וְהָיָא עֹד אָו רָאָה אָו יָדַע אִם־לֹא יִגִּיד וְנִשְׁאַ עוֹנָו:
- אָו נָפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל־דָּבָר טָמֵא אָו בְּנִבְלַת חַיָּה טָמְאָה אָו בְּנִבְלַת בְּהֵמָה טָמְאָה אָו בְּנִבְלַת שָׂרָץ טָמֵא וְנִעַלְמָ מִמֶּנּוּ וְהָיָא טָמֵא וְאָשָׁם:
- אָו כִּי יִגַּע בְּטָמְאָת אָדָם לְכָל טָמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטָּמֵא בָּהּ וְנִעַלְמָ מִמֶּנּוּ וְהָיָא יָדַע וְאָשָׁם:
- 1 If a person incurs guilt—When one has heard a public imprecation (imprecation Namely, against one who withholds testimony.) but (although able to testify as having either seen or learned of the matter) has not given information and thus is subject to punishment;
- 2 Or when a person touches any impure thing (be it the carcass of an impure beast or the carcass of impure cattle or the carcass of an impure creeping thing) and the fact has escaped notice, and then, being impure, that person realizes guilt;
- 3 Or when one touches human impurity (any such impurity whereby someone becomes impure) and, though having known about it, the fact has escaped notice, but later that person realizes guilt;

- אוֹ נָפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטֵּא בְשִׁפְתָיו לְהַרְעַ | אִם לְהִיטִיב לְכָל אֲשֶׁר  
יִבְטֵא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִעְלָם מִמֶּנּוּ וְהוּא יֵדַע וְאִשָּׁם לְאַחַת מֵאלֵה:  
4 Or when a person utters (utters Lit. “utters with his lips.”) an oath to bad or good purpose (whatever a human being may utter in an oath) and, though having known about it, the fact has escaped notice, but later that person realizes guilt in any of these matters—
- וְהָיָה כִּי־יֵאָשֵׁם לְאַחַת מֵאלֵה וְהִתְנַחֵם אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ:  
5 upon realizing guilt in any of these matters, one shall confess having sinned in that way.
- וְהָבִיָּא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְלָה מִן־הַצֹּאן כֶּשֶׂבֶה  
אוֹ־שְׁעִירַת עִזִּים לְחֲטָאת וְכֹפֶר עָלָיו הִכֹּהֵן מִחֲטָאתוֹ:  
6 And one shall bring as a penalty to יהוה, for the sin of which one is guilty, a female from the flock, sheep or goat, as a sin offering; and the priest shall make expiation for the sin, on that person's behalf.
- וְאִם־לֹא תִנָּיֵעַ יָדוֹ כִּי שֶׁלֹּא וְהָבִיָּא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תְּרִים  
אוֹ־שְׁנֵי בְּנֵי־יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד לְחֲטָאת וְאֶחָד לְעֹלָה:  
7 But if one's means do not suffice for a sheep, that person shall bring to יהוה, as the penalty for that of which one is guilty, two turtledoves or two pigeons—one for a sin offering and the other for a burnt offering.
- וְהָבִיָּא אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהַקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לְחֲטָאת רֹאשׁוֹנָה וּמִלֶּק אֶת־רֹאשׁוֹ  
מִמּוֹל עֶרְפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל:  
8 The offerer shall bring them to the priest, who shall offer first the bird for the sin offering, pinching its head at the nape without severing it.
- וְהָיָה מִדָּם הַחֲטָאת עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בָּלֵם יִמְצָה אֶל־יִסּוֹד  
הַמִּזְבֵּחַ חֲטָאת הוּא:  
9 He shall sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar, and what remains of the blood shall be drained out at the base of the altar; it is a sin offering.
- וְאֶת־הַשְּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכֹפֶר עָלָיו הִכֹּהֵן מִחֲטָאתוֹ  
אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ:  
10 And the second bird he shall prepare as a burnt offering, according to regulation. For the sin of which one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.
- וְאִם־לֹא תִשָּׂא יָדוֹ לְשְׁתֵּי תוֹרִים אוֹ לְשְׁנֵי בְּנֵי־יוֹנָה וְהָבִיָּא  
אֶת־קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירֵת הָאֶפֶה סֵלֶת לְחֲטָאת לֹא־יִשֹּׂם עָלֶיהָ שֶׁמֶן  
וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֵלָה כִּי חֲטָאת הוּא:  
11 And if one's means do not suffice for two turtledoves or two pigeons, that person shall bring as an offering for that of which one is guilty a tenth of an ephah of choice flour for a sin offering; one shall not add oil to it or lay frankincense on it, for it is a sin offering.
- וְהָבִיָּאָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְקִמֵּץ הִכֹּהֵן | מִמֶּנָּה מְלֹא קִמְצוֹ אֶת־אִזְכָּרְתָּהּ  
וְהַקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ עַל אֵשׁ יְהוָה חֲטָאת הוּא:  
12 The offerer shall bring it to the priest, and the priest shall scoop out of it a handful as a token portion and turn it into smoke on the altar, with יהוה's offerings by fire; it is a sin offering.
- וְכֹפֶר עָלָיו הִכֹּהֵן עַל־חֲטָאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא מֵאַחַת מֵאלֵה וְנִסְלַח לוֹ  
וְהָיָה לְכֹהֵן כַּמִּנְחָה:  
13 For whichever of these sins one is guilty, the priest shall thus make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven. It shall belong to the priest, like the meal offering.
- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:  
14 And יהוה spoke to Moses, saying:

- 15 When a person commits a trespass, being unwittingly remiss about any of הוהי's sacred things: One shall bring as a penalty to הוהי a ram without blemish from the flock, convertible into payment in silver by the sanctuary weight, as a guilt offering.
- 16 That person shall make restitution for the remission regarding the sacred things, adding a fifth part to it and giving it to the priest. The priest shall make expiation with the ram of the guilt offering on behalf of that person, who shall be forgiven.
- 17 And a person who, without knowing it, sins in regard to any of הוהי's commandments about things not to be done, and then realizes guilt: Such a person shall be subject to punishment.
- 18 That person shall bring to the priest a ram without blemish from the flock, or the equivalent, (the equivalent I.e., in currency; cf. v. 15.) as a guilt offering. For the error committed unwittingly, the priest shall make expiation on behalf of that person, who shall be forgiven.
- 19 It is a guilt offering; guilt has been incurred before הוהי.
- 20 (This verse constitutes 6.1 in some editions.) הוהי spoke to Moses, saying:
- 21 When a person sins and commits a trespass against הוהי —by dealing deceitfully with another in the matter of a deposit or a pledge, (pledge Meaning of Heb. tesumeth yad uncertain.) or through robbery, or by defrauding another,
- 22 or by finding something lost and lying about it; if one swears falsely regarding any one of the various things that someone may do and sin thereby—
- 23 when one has thus sinned and, realizing guilt, would restore either that which was gotten through robbery or fraud, or the entrusted deposit, or the lost thing that was found,
- 24 or anything else about which one swore falsely, that person shall repay the principal amount and add a fifth part to it. One shall pay it to its owner upon realizing guilt.
- 25 Then that person shall bring to the priest, as a penalty to הוהי, a ram without blemish from the flock, or the equivalent, (the equivalent I.e., in currency; cf. v. 15.) as a guilt offering.
- נָפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מֵעַל וְחִטָּאָהּ בְּשֹׁגְגָה מִקֹּדֶשׁ יְהוָה וְהִבִּיאַ אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תְּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף־שִׁקְלִים בְּשִׁקְל־הַקֹּדֶשׁ לְאִשָּׁם:
- וְאֵת אֲשֶׁר חִטָּא מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלֵם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֶף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהִכָּהֵן יִכְפֹּר עָלָיו בְּאֵיל הָאִשָּׁם וְנִסְלַח לוֹ:
- וְאִם־נִפְשׁ כִּי תִחְטָא וְעָשְׂתָהּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֶׂינָהּ וְלֹא־יָדָע וְאִשָּׁם וְנִשְׂא עֹנֹו:
- וְהִבִּיא אֵיל תְּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שֹׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדָע וְנִסְלַח לוֹ:
- אִשָּׁם הוּא אִשָּׁם אִשָּׁם לַיהוָה:
- וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- נָפֶשׁ כִּי תִחְטָא וּמַעֲלָה מֵעַל בִּיהוָה וְכַחַשׁ בְּעֲמִיתוֹ בְּפִקְדוֹן אוֹ־בִתְשׁוּמַת יָד אוֹ בְּגִזֵּל אוֹ עֲשָׂק אֶת־עֲמִיתוֹ:
- אוֹ־מִצָּא אֲבִדָה וְכַחַשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֹׁקֶר עַל־אַחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטָא בְהִנָּה:
- וְהִיָּה כִי־יִחְטָא וְאִשָּׁם וְהִשְׁיִב אֶת־הַגְּזֻלָּה אֲשֶׁר גָּזַל אוֹ אֶת־הַעֲשָׂק אֲשֶׁר עָשָׂק אוֹ אֶת־הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר הִפְקִיד אֹתוֹ אוֹ אֶת־הָאֲבִדָה אֲשֶׁר מָצָא:
- אוֹ מִכָּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשֹׁקֶר וְשָׁלַם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחֲמִשְׁתּוֹ יוֹסֶף עָלָיו לְאִשָּׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בַיּוֹם אֲשֶׁמָּתוֹ:
- וְאֶת־אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תְּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן:

וּבִכְפָּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל־אֲחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה  
לְאִשְׁמָה בָּהּ: 26 The priest shall make expiation before הוהי on  
behalf of that person, who shall be forgiven for  
whatever was done to draw blame thereby.